

5. Lomtev T.P. Grammatika belorusskogo jazyka. M.: Uchpedgiz, 1956.

6. Lopushanskaja S.P., Suprun V.I. Glagol'naja leksika v Kievskih listkah // Materialy po russko-slavjanskomu jazykoznaniju: Literaturnyj jazyk, dialekty, jazyk fol'klora: mezhvuz. sb. nauch. tr. Voronezh: Izd-vo Voronezh. gos. un-ta, 1988. S. 98–106.

7. Lopushanskaja S.P., Suprun V.I. Ispol'zovanie glagola v Kievskih listkah // Acta Univarsitatis Palackianae Olomucensis: Facultas Paedagogica: Philologica, VI: Český jazyk a literatura, 7. Praha: Stát. pedagog. nakl., 1988. S. 61–68.

8. Nimchuk V.V. Kievskie glagolicheskie listki. Kiev: Nauch. mnenie, 1993.

9. Russkaja dialektologija. Izd. 2-e, ster.; pod red. V.V. Kolesova. M.: Vyssh. shk., 1998.

10. Russkaja dialektologija / pod red. N.A. Meshherskogo. M.: Vys. shk., 1972.

11. Rusinov N.D. Drevnerusskij jazyk. M.: Vyssh. shk., 1997.

12. SDGVO – Slovar' donskih govorov Volgogradskoj oblasti / avt.-sost. R.I. Kudrjashova, E.V. Brysina, V.I. Suprun; pod red. R.I. Kudrjashovoj. Izd. 2-e, pererab. i dop. Volgograd: Izdatel', 2011.

13. Staroslavjanskij jazyk: uchebnik dlja vuzov RF / S.A. Averina, L.M. Navtanovich, M.B. Popov, O.A. Starovojtova. SPb.: Fak. filologii i iskusstv SPbGU, 2008.

14. Trubachjov O. N. Jazykoznanie i jetnogeneza slavjan: drevnie slavjane po dannym jetimologii i onomastiki (okonchanie) // Voprosy jazykoznanija. 1982. № 5. S. 3–17.

15. Fasmer M. Jetimologičeskij slovar' russkogo jazyka. T. III / per. s nem. i dop. O.N. Trubachjova. M.: Progress, 1987.

### ***Disaffrication in dialect consonants as the reflection of the principle of rising sonority***

*The article deals with the cases of disaffrication in the Russian folk dialects. It is stated that this process originates from the proto-Slavic epoch when sonorous affricates disappeared. The reason for the linking element in affricates to disappear is in the principle of rising sonority fundamental for syllable structure in the proto-Slavic language.*

**Key words:** *affricate, disaffrication, principle of rising sonority, shchekanye, sokanye.*

(Статья поступила в редакцию 19.10.2016)

**О.Г. БОРИСОВА**  
(Краснодар)

### **ТИПОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА КУБАНСКОГО ДИАЛЕКТА\***

*Обосновывается целесообразность определения языкового статуса кубанского диалекта как идиомы смешанного типа, имеющего восточнославянскую (русско-украинскую) языковую основу.*

**Ключевые слова:** *кубанский диалект, кубанские говоры с южнорусской языковой основой, кубанские говоры с украинской языковой основой, смешанные говоры.*

Функционирование на территории Краснодарского края говоров с украинской и южнорусской языковой основой вызывает необходимость решения вопроса о языковом статусе кубанского диалекта, который до сих пор является неопределённым. Используя терминологическое сочетание *кубанский диалект*, исследователи часто не уточняют, что имеют в виду: кубанские говоры с южнорусской языковой основой, кубанские говоры с украинской языковой основой или идиом, объединяющий эти группы говоров. Языковой ландшафт Краснодарского края, действительно, представляет собой довольно пёструю картину, обусловленную историей его заселения. На данное обстоятельство обращали внимание многие собиратели и исследователи кубанских говоров. Работа над сводным «Словарём кубанских говоров», сбор материала в ежегодных диалектологических экспедициях, которыми автор данной статьи руководит начиная с 2005 г., также позволяют констатировать, что кубанские говоры, несмотря на имеющиеся различия, обнаруживают много общего, особенно в области лексики и фразеологии. Б.Н. Проценко, обследовав по программе первых четырёх томов ЛАРНГ говор ст-цы Дядьковской Кореновского района, имеющий украинскую языковую основу, зафиксировал колоссальные изменения в области лексики, проявившиеся в мощной экспансии русизмов, значительно трансформировавшей словарь. Ростовский диалектолог предложил квалифицировать описанный им идиом как говор пе-

\* Статья подготовлена при финансовой поддержке РГНФ, грант № 16-14-23002/16.

реходного типа или говор русскоязычной лексикой. В качестве одного из аргументов ученый привёл и тот факт, что кубанские казаки-степняки этнически самоопределились как русские. При этом Б.Н. Проценко признаёт, что определение языкового статуса кубанских говоров с украинской языковой основой требует содержательного обмена мнениями [1, с. 17–19].

Между тем нельзя отрицать и того, что отдалённые во времени и пространстве от материнского языка, испытывающие мощное влияние русского языка, кубанские говоры с украинской языковой основой также воздействуют на кубанские говоры с южнорусской языковой основой. В начале 50-х годов XX в., описывая говор Предгорной полосы Краснодарского края, М.Н. Шабалин приходит к заключению, что украинский язык оставил заметный отпечаток на русской народной речи жителей изучаемой им территории, где в середине XIX в. русское население смешалось с выходцами из Полтавской, Харьковской и некоторых других украинских губерний. Проницаемыми, как отмечает учёный, оказались все стороны языка, но более всех – лексический пласт [3, с. 430]. В 60-е годы XX в. Е.П. Шейнина делает вывод о том, что с лексической стороны речь жителей Кубани не представляет единой языковой системы [5, с. 67]. При этом она признаёт: русское население заимствовало у своих соседей-украинцев большое количество украинских слов и выражений [Там же, с. 68].

Однако общность лексико-фразеологического состава говоров Кубани вызвана не только взаимодействием двух лексических систем, в результате чего лексические единицы одной системы входят в лексическую систему другой, но и наличием в местных говорах большого количества слов, параллельно пришедших на Кубань из генетически родственных русского и украинского языков, украинского языка и южнорусских говоров. Тот факт, что изначально кубанские говоры с южнорусской и украинской языковой основой имеют общий лексический пласт, является их релевантной типологической особенностью. В него также входят лексемы, представляющие собой заимствования говоров друг у друга, а также из языков народов Кавказа, произошедшие уже в новых условиях бытования кубанских говоров – «на кубанской почве». О вхождении лексемы в общекубанский диалектный лексический пласт свидетельствует география слов, отражённая в словарных материалах.

В кубанских говорах зарегистрировано большое количество лексем, представляющих

собой формальные варианты, отражающие как живые фонетические процессы, так и результаты лексикализации. «Внешние» отличия не нарушают семантического тождества слова, что позволяет относить формальные варианты к общекубанскому лексическому пласту. Среди них можно выделить корневые, префиксальные, суффиксальные, постфиксальные фонематические / фонетические варианты. Приведём примеры наиболее частотных фонематических / фонетических различий по говорам (первый пример из говоров с южнорусской языковой основой, второй – с украинской): Е – И: *ме'шка* – *ми'шка* ‘кормовая смесь’, *ре'па* – *ри'па* ‘раст. топинамбур’ и др.; О – И: *вокно'* – *викно'* ‘окно’, *дрот* – *дрит* ‘проводака’ и др.; О – Е: *мёд* – *м[э]д*, *тёпло* – *т[э]пло* ‘тепло’ и др.; Л – В: *полсть* – *повсть* ‘тканое шерстяное покрывало’, *столбы'чить* – *стовбы'чить* ‘постоянно пребывать где-то; стоять на одном месте’ и др.; Е / И в суффиксах: *чапле'йка* – *чапли'йка* ‘сковородник’ и др.; О / И в суффиксах: *бато'г* – *бати'г* ‘кнут в виде длинного ремня на деревянной палке’, *батьковщи'на* – *батькивщи'на* ‘1) Родина; 2) наследство’ и др.; чередование гласных О / У в глагольных суффиксах: *байдакова'ть* – *байдакува'ть* ‘бездельничать’, *сваикова'ть* – *сваикова'ть* ‘быть свашкой на свадьбе’; О / И в префиксах ПОД – ПИД: *подгорта'ть* (*подгорну'ть*) – *пидгорта'ть* (*пидгорну'ть*) ‘подгрести, подсыпать’, *подсу'лок* – *пидсу'лок* ‘судак небольшого размера’ и др.; Т / Д в префиксах ОТ – ОД: *отчиня'ть* – *одчиня'ть* ‘открывать дверь, ворота и т. п.’ и др.; С / З в префиксах С – З: *сва'жить* – *зва'жить* ‘взвесить на весах’, *свих* – *звих* ‘вывих’ и др.; А / О, С / З в префиксах РАС(З) – РОЗ: *расиука'ть* – *розиука'ть* ‘разыскать’ и др.; Ц – Ц' *мудо'хаться* ‘заниматься делом, доставляющим много хлопот’ ([Ц] / [Ц'] в постфиксе); неотверждение / отверждение согласных перед гласными переднего ряда в разных морфемах: *бухи'кать* – *бухы'кать* ‘кашлять’, *кирна'тый* – *кырпа'тый* ‘курносый’, *насто'льник* – *насто'льнык* ‘скартерть’ и др.

Проведённые наблюдения позволяют признать, что фонетические системы говоров подвергаются трансформациям под влиянием русского литературного языка и друг друга. В частности, в речи носителей кубанских говоров с украинской языковой основой можно отметить ослабление позиций оканья в пользу аканья, редукцию гласных, переход [Э] в [О] под ударением перед твёрдым согласным, оглушение парных звонких согласных в слабых по-

зициях, отвердение мягкого [Ц']. В свою очередь, носители кубанских говоров с южнорусской языковой основой могут также перенимать некоторые особенности огласовки контактирующих с ними кубанских говоров с украинской языковой основой. Так, во время экспедиционного обследования Отраденского района многие информанты, рассказывая о растении цикорий, называли его [П'итро'в бат'у'х]. Произношение [бат'у'х] характерно для носителей кубанских говоров с украинской языковой основой (ср.: в кубанских говорах с южнорусской языковой основой – [бат'о'х]). Зарегистрировано также употребление глаголов с украинским суффиксом -УВА(ТЬ) наряду с -ОВА(ТЬ) / -ЕВА(ТЬ): *батракуват* – *батраковать* ‘батрачить’, *дружкуват* – *дружковать* ‘быть дружкой или дружкой на свадьбе’, *жалкуват* – *жалковать* ‘сожалеть’ и др. Наиболее показательными свидетельствами смешения двух диалектов являются лексические единицы, представляющие собой русско-украинские «гибриды»: *подиш'куват* ‘подыскивать’ (ПОД- – русская приставка и -УВА(ТЬ) – украинский суффикс): *Я стал патиш'куват ниве'сту* (ст-ца Бородинская); *раскуштуват* ‘распробовать, отведать’ (РАС- – русская приставка и -УВА(ТЬ) – украинский суффикс): *Ну шо? Раскуштувал'и мий борц? Га'рний?* (ст-ца Новотитаровская) и др. Рассмотренные языковые факты демонстрируют общность современных кубанских говоров в фонетике, словообразовании и лексике, обусловленную либо их генетическим родством, либо взаимовлиянием двух диалектов.

Проиллюстрируем смешение кубанских говоров на грамматическом уровне на примере форм имён существительных. При анализе грамматических особенностей следует иметь в виду, что в силу генетической родственности русского и украинского языков их отличия на грамматическом уровне сводятся лишь к способам выражения одинаковых грамматических значений. Большинство грамматических черт, отмеченных в современных украинских говорах Кубани, были характерны для восточнославянских языков ещё в глубокой древности. Принимая во внимание данное обстоятельство, под украинскими грамматическими элементами мы будем понимать только те, которые хотя и были присущи в древности всем восточнославянским языкам, однако на современном этапе развития не характерны для русского литературного языка, а сохранились лишь в украинском языке и его говорах. Ана-

лиз форм Д. п. и П. п. ед. ч. сущ. с основой на -А демонстрирует, что носителями говоров с украинской языковой основой употребляются как флексия -И, характерная для украинского языка, так и флексия -Е, типичная для русской системы склонения. Ср.: *Я на свикли' робы'ла* (ст-ца Старомышастовская); *Ма'ма робы'ла на свикле'* (ст-ца Динская). Следует отметить, что окончание -И ещё довольно частотно, однако, как показывают наблюдения, оно характерно для представителей старшего поколения, информанты более молодого возраста употребляют флексию -Е.

Достаточно устойчива флексия -У в П.п. ед. ч. у сущ. 2-го склонения, которая отмечается в кубанских говорах как с украинской, так и с русской языковой основой. Прочную позицию флексия -У, характерная ещё для древнерусского языка, занимает в украинском и русском литературном языках. В кубанских говорах окончание -У чаще всего встречается у существительных с локально-временным значением. Наряду с указанной флексией в этом же грамматическом значении в украинских говорах Кубани отмечается окончание -Е, характерное также для говоров с южнорусской языковой основой и для русского литературного языка: *Карто'шку на'до в марту' сады'ть* (ст-ца Ахтанизовская); *На паталку' лук склада'ли* (ст-ца Упорная) – *Борц вары'ли в тако'м чау'не'* (с. Шабельское). «Литературность» флексии -Е и «народность» флексии -У делают их стилистически маркированными: -Е является принадлежностью официально-делового стиля, а -У, имеющая более сниженный оттенок, соотносится с разговорно-бытовым стилем. Что касается украинской флексии -И, то она малопродуктивна и отмечается в речи диалектоносителей лишь спорадически. Также редко встречаются украинские окончания -ОВИ, -ЕВИ: *при батькови, братови, дедови, сынови, на дубови* и некоторые другие.

Характерное для украинского языка чередование заднеязычных согласных звуков [Г], [К], [Х] со свистящими [З], [Ц], [С] в кубанских говорах с украинской языковой основой перешло в разряд архаичных. Сохранение на протяжении всего склонения согласных [Г], [К], [Х], которые, как правило, лишь фонетически смягчаются, появилось в кубанских говорах с украинской языковой основой под влиянием русского языка. Ср.: *Сыдю' на поро'зи* (ст-ца Дядьковская); *Була' в Темрюци'* (ст-ца Старотитаровская); *Носы'ла в па'зуси кукуру'зу, кра'ла* (ст-ца Сергиевская); *Занэду'жыв я в доро'ги* (ст-ца Ленинградская); *Нэ сыди' на поро'ги:*

*разд'явой бу'дэш!* (Пласт.); *Пойи'лы мя'со, а соба'ки кисткы' вы'ныслы* (ст-ца Азовская).

Нечастотность, малопродуктивность отдельных грамматических форм приводит к их неизбежной архаизации. Этот процесс в говорах с украинской языковой основой в полной мере отразился на звательной форме, которая спорадически отмечается у одушевлённых имён существительных (звательная форма для неодушевлённых имён существительных не известна в кубанских диалектах). В наших материалах примеры употребления украинской звательной формы единичны. В значении звательной формы выступает И.п. ед. ч. (*Мама! Дядя!*) или особая усечённая звательная форма (*Мам! Ма! Пап! Па!*).

Формы множественного числа имён существительных также обнаруживают сосуществование вариантов, подтверждающих смешение кубанских говоров на грамматическом уровне. «Самой примечательной чертой русского кубанского диалекта» [4, с. 309] являются дублетные окончания -АМ и -АХ у сущ. мн. ч. с предлогом *по* при глаголах любого лексического значения. Вариативность флексий вызвана тем, что носители диалекта могут использовать в указанной конструкции как дательный падеж, так и предложный. Принимая во внимание, что употребление П.п. в данном случае характерно для украинского языка XIX в. и его восточных говоров (в них предложный падеж русского языка соответствует местному падежу) и не характерно для современного русского языка и южнорусского диалекта, в том числе донского, логично признать флексию -АХ в кубанских говорах с южнорусской языковой основой результатом влияния на них говоров с украинской языковой основой. В наших материалах также зафиксированы примеры, подтверждающие вариативность этих флексий по говорам. Более того, отмечены случаи употребления вариативных форм -АМ / -АХ в пределах одного высказывания: *Как варя'га ади'н зашо'л, а я зна'ла, што он ла'зит на ко'мнатам, на кварти'рах* (ст-ца Отважная).

Дублетными являются флексии -АМИ и -АМЫ у сущ. в Тв. п. мн. ч. См.: *В Ду'ми сыд'ять, гро'шы чув'алами заробля'ють* (ст-ца Платнировская); *Свинню' ко'рмым кабака'мы* (ст-ца Динская) – говоры с украинской языковой основой; *Па-за ска'лами всигда' зверь пря'чицца* (хут. Андрюки); *Ра'ньшы рука'мы каси'ли, а щас каси'лкамы* (ст-ца Надёжная) – говоры с южнорусской языковой основой.

В говорах с украинской языковой основой обнаруживается вариативность форм Р.п. мн. ч.

Так, наряду с окончанием -ИВ, которое ещё достаточно устойчиво, употребляется флексия -ОВ. Ср.: *У на'с пацюки'в було' бога'то* (ст-ца Гривенская), *Тоди' у кулако'в рабо'тныки булы'* (ст-ца Старомышастовская). Зафиксировано употребление обеих флексий в пределах одного высказывания. См., например: *Як начала'сь сове'чка власть, так йих прижа'лы: и казаки'в, и цирке'сов* (ст-ца Елизаветинская). В то же время под влиянием кубанских говоров с украинской языковой основой в речи носителей местных говоров с южнорусской языковой основой можно услышать украинское окончание -ИВ: *Я жыла' у свикри'в* (хут. Саньков).

Вариативными в кубанских говорах с украинской языковой основой являются формы, выражающие категорию одушевлённости. В украинском языке форму В.п. мн. ч., одинаковую с Р.п., имеют лишь названия людей, а названия животных имеют в этом случае форму, одинаковую с И.п.: *пасты воли, запрягаты кони*. Под влиянием русского языка названия животных в кубанских говорах с украинской языковой основой в большинстве зарегистрированных высказываний информантов имеют форму В.п. мн. ч., одинаковую с Р.п., а не с И.п.: *Коне'й гоня'ла* (ст-ца Копанская); *Пиды' прыгоны' качки'в з ри'чкы* (ст-ца Ленинградская); *То'лька каза'в: «Мон'т ку'нытэ, бу'ду па'сты твои'х индюки'в* (ст-ца Полтавская); *Пора' вжэ коро'в знать на па'шу* (ст-ца Старомышастовская).

Бесспорно, воздействие друг на друга двух контактирующих диалектов представляет собой двусторонний процесс. Однако в случае с кубанскими говорами очевидно, что стороны неравны по своему удельному весу, доказательством чего является двуязычие жителей черноморских станиц, для которых официальным средством общения является русский язык в форме, близкой к разговорной литературной речи. Следует вспомнить, что политика коренизации, проводившаяся в нашей стране в 20–30-х гг. XX вв. и направленная на Кубани на замену русского языка украинским, не принесла ожидаемых результатов и имела трагические последствия для её сторонников. Провальный финал украинизации Кубани был обусловлен не только изменением политики И.В. Сталина по национальному вопросу (в 1932 г. ЦК ВКП(б) и РНК СССР приняли постановление «О прекращении украинизации»), но и тем, что она оказалась искусственной по сути: кубанцы в большинстве своём говорили на местной *балачке* и не говорили по-украински, тем более, не читали и не писали



на украинском языке, т. к. уже давно были *русифицированы*.

В фонетике и грамматике кубанских говоров на современном этапе развития наблюдается сосуществование диалектных (южнорусских и украинских) грамматических и фонетических вариантов, а также диалектных и русских литературных вариантов. Украинские говоры вбирают в себя грамматические и фонетические черты контактирующих с ними южнорусских говоров и русского литературного языка. Причём некоторые формы становятся дублетными, другие различаются стилистически – как нейтральный и архаический стили, а также как бытовой и официальный. В кубанских говорах с южнорусской языковой основой тоже сосуществуют варианты, среди которых явно преобладают южнорусские и литературные, украинские грамматические и фонетические черты усваиваются в меньшей степени. Смещение кубанских говоров с украинской и южнорусской языковой основой на фонетическом и грамматическом уровнях является показателем постепенного размывания их исторических основ. Совершенно очевидно, что в этом процессе мощным активатором выступает русский язык. Основная тенденция, определяющая современное состояние кубанского диалекта, как показывают проанализированные языковые факты, заключается в постепенном распространении русских литературных грамматических и фонетических элементов. Однако эти процессы ригидны и не носят глубинного характера, что способствует относительной устойчивости местных диалектных черт.

Сохраняя материнские черты, современные кубанские говоры с южнорусской и украинской языковой основой модифицируются под влиянием внешних обстоятельств и друг друга, что, безусловно, необходимо принимать во внимание при определении их языкового статуса. Представляется, что типологическая характеристика кубанских говоров должна опираться на определения «переходных» и «смешанных» говоров. В своё время Ф.П. Филин, присоединяясь к мнению Н.Н. Соколова и Н.Н. Дурново, дал им следующую образную характеристику, обладающую, на наш взгляд, убедительной объяснительной силой: «Переходный говор – как бы химическое соединение особенностей двух или нескольких говоров с весьма сильным изменением одного из них, смешанный же говор – механическое соединение, заимствование некоторых элементов языка одним говором у другого» [2, с. 96–97]. Полагаем, что языковой статус кубан-

ских говоров вполне соответствует предложенной трактовке *смешанных* говоров. Выявление многочисленных фактов, свидетельствующих о *смещении* кубанских говоров с южнорусской и украинской языковой основой на всех языковых уровнях, в результате которого они «механически» соединяются, заимствуя «некоторые элементы» друг друга, позволяет признать существование такого оригинального локального идиома смешанного типа, как кубанский диалект, имеющий восточнославянскую (русско-украинскую) языковую основу. Таким образом, современные говоры Кубани можно квалифицировать как гетерогенный диалект, неоднородность которого унаследована от сформировавших его говоров – южнорусских и украинских. Этот диалект имеет полидиалектные фонетико-грамматическую и лексическую системы, включает значительный в количественном отношении монодиалектный лексико-фразеологический пласт – лексические единицы, функционирующие на всей территории распространения кубанских говоров.

#### Список литературы

1. Проценко Б.Н. О статусе степных кубанских говоров в Лексическом атласе русских народных говоров // Лексический атлас русских народных говоров (Материалы и исследования). 1994 / отв. ред. И.А. Попов. СПб.: ИЛИ РАН, 1996. С. 17 – 19.
2. Филин Ф.П. Исследование о лексике русских народных говоров: по материалам с.-х. терминологии / под ред. В.М. Ляпунова. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1936.
3. Шабалин М.Н. Русские говоры на юго-востоке Кубани (к вопросу о взаимодействии близкородственных языков): дис. ... канд. филол. наук. М., 1952.
4. Шабалин М.Н. О происхождении некоторых черт русского кубанского диалекта // Вопросы истории русского языка. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1959. С. 302–312.
5. Шейнина Е.П. Украинские заимствования в говоре ст. Тенгинской Краснодарского края (К составлению словаря говоров Краснодарского края) // Труды Краснодар. гос. пед. ин-та. Краснодар, 1963. Вып. 31: Вопросы изучения русского языка. С. 67–74.

\* \* \*

1. Procenko B.N. O statuse stepnyh kubanskih govorov v Leksicheskom atlase russkih narodnyh govorov // Leksicheskij atlas russkih narodnyh govorov (Materialy i issledovanija). 1994 / отв. red. I.A. Popov. SPb.: ILI RAN, 1996. S. 17 – 19.
2. Filin F.P. Issledovanie o leksike russkih narodnyh govorov: po materialam s.-h. terminologii / pod red. V.M. Ljapunova. M.; L.: Izd-vo AN SSR, 1936.

3. Shabalin M.N. Russkie govory na jugo-vostoke Kubani (k voprosu o vzaimodejstvii blizkorodstvennyh jazykov): dis. ... kand. filol. nauk. M., 1952.

4. Shabalin M.N. O proishozhdenii nekotoryh chert russkogo kubanskogo dialekta // Voprosy istorii russkogo jazyka. M.: Izd-vo Mosk. un-ta, 1959. S. 302–312.

5. Shejnina E.P. Ukrainskie zaimstvovanija v govore st. Tenginskoj Krasnodarskogo kraja (K sostavleniju slovarja govorov Krasnodarskogo kraja) // Trudy Krasnodar. gos. ped. in-ta. Krasnodar, 1963. Vyp. 31: Voprosy izuchenija russkogo jazyka. S. 67–74.

### *Typological characteristics of Kuban dialect*

*The article aims to determine the language status of the Kuban dialect as the idiom of the mixed type that has the East-Western (Russian-Ukrainian) language foundation.*

**Key words:** *Kuban dialect, Kuban dialects with South Russian language foundation, Kuban dialects with Ukrainian language foundation, mixed dialects.*

(Статья поступила в редакцию 19.10.2016)

**Л.Ю. КОСТИНА**  
(Краснодар)

### **ПОЛЕВАЯ ЭКСПЕДИЦИЯ В АПШЕРОНСКИЙ РАЙОН КРАСНОДАРСКОГО КРАЯ: НОВЫЕ ФИКСАЦИИ\***

*Предлагается анализ не зафиксированных ранее локализмов, локальных ЛСВ и фразеологизмов, записанных в Апшеронском районе Краснодарского края в ходе диалектологической экспедиции.*

**Ключевые слова:** *кубанские говоры, локализм, локальный ЛСВ, локальный фразеологизм.*

В июле 2015 г. была проведена диалектологическая экспедиция в Апшеронский район, цель которой – приступить к изучению говоров горно-предгорной восточной зоны, одной из 10 лингвогеографических зон Краснодар-

\* Статья подготовлена при финансовой поддержке РГНФ, грант № 16-14-23002/16.

ского края [2]. Записи информантов проводились в следующих населённых пунктах Апшеронского района: в ст-цах Кабардинской, Кубанской, Куринской, Лесогорской, Линейной, Нижегородской, Тверской, Ширванской, на хут. Городок, Ерик. Собранные лексика и фразеология были рассмотрены нами в генетических координатах [1, с. 234–249]. Данный подход позволяет определить, являются ли слова, функционирующие в говорах позднего образования, принадлежностью материнской лексической системы, вошли ли они в местный диалект из других языков, непосредственно с ним контактирующих (в нашем случае – из языков народов Кавказа), или представляют собой локализмы, родившиеся «на местной почве». Проведённый анализ продемонстрировал, что большая часть диалектных лексических единиц в говорах Апшеронского района – принадлежность южнорусского диалекта. Между тем удалось записать слова и значения слов, не зарегистрированные в лексикографических источниках. Адекватному толкованию локализмов, выявлению оттенков значения и эмоционально-оценочных характеристик способствуют живой контакт собирателя с информантами, его непосредственное участие в беседах. Среди новых фиксаций можно выделить собственно локализмы и локальные ЛСВ общенародных и диалектных слов. Рассмотрим их более подробно.

**Локальные ЛСВ.** Глагол *вы'кинуть* зарегистрирован в говорах Апшеронского района в значении 'вывесить бельё во двор': *Пастира'ла, вы'сушила фсе'. Вы'кинула, праве'трила – и гато'ва* (Л.И. Жежель, 1936 г. р., ст-ца Тверская). В СРНГ данное значение не отмечено. В МАС глагол имеет 6 ЛСВ, приведенное диалектное значение, вероятно, развилось на базе 1-го общенародного ЛСВ 'кинуть наружу, прочь, освободиться от кого-чего-л. как ненужного, выбросить' [5, т. 1, с. 259].

Широкую дистрибуцию имеет в Апшеронском районе семантический диалектизм *гита'ра* в локальном ЛСВ 'сорт жёлтой продолговатой тыквы': *Есть таки'е кабаки', как называ'ицца, как гита'ра. У галаве' – там се'мички, а тут то'жы, но тако'е дли'ннае, быва'ет, пады'миш йиво'ота'к, тибе' в по'ис. И э'та мя'коть вся, ат хваста' и да галавы', там, в галаве', се'мичик нимно'шка, а то фсе' мя'коть. Да, как ани' кабаки', мы их «гита'ра» называ'им* (Л.П. Плотникова, 1932 г. р.,